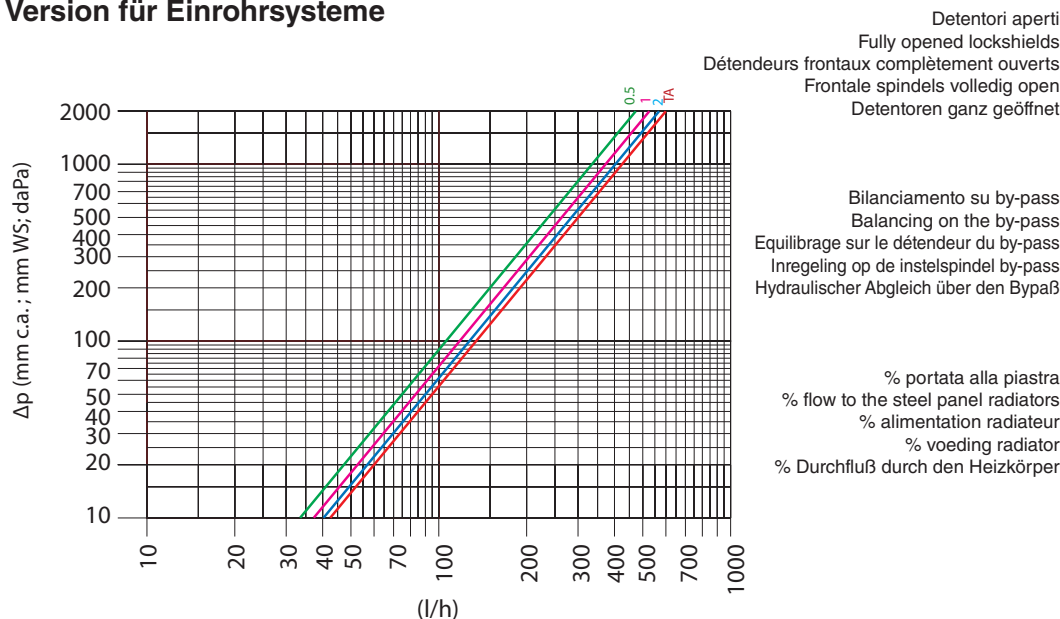


R383

Valvola mono-bitubo diritta
Corps mono-bitube droit
Einrohr-und Zweirohrventil Durchgangsform
Twin-entry straight valve
Válvula mono-bitubo recta
Válvula mono-bitubo direita
Eénpijp-tweepijponderblok recht
Клапан для 1-и-2 трубной проходной

Versione monotubo
Single pipe system version
Réglage monotube
Instelling éénpijp
Version für Einrohrsysteme



	0,5	1	1,5	2	TA
Kv	1,06	1,16	1,24	1,27	1,35
%	82	72	65	59	48

Bij gebruik in eenpijpskringen de kunststof kogel R484 in de terugvoorzijde van het onderblok plaatsen, onder de vlakke rubberen afdichtingsring. De kunststof kogel anti-natuurlijke circulatie R484 reduceert de Kv-waarde van het onderblok met 30%. De instelspindel in de bypass moet volledig gesloten worden bij gebruik in tweepijpsinstallaties en geopend worden volgens het gewenste debiet over de radiator in eenpijpsinstallaties.

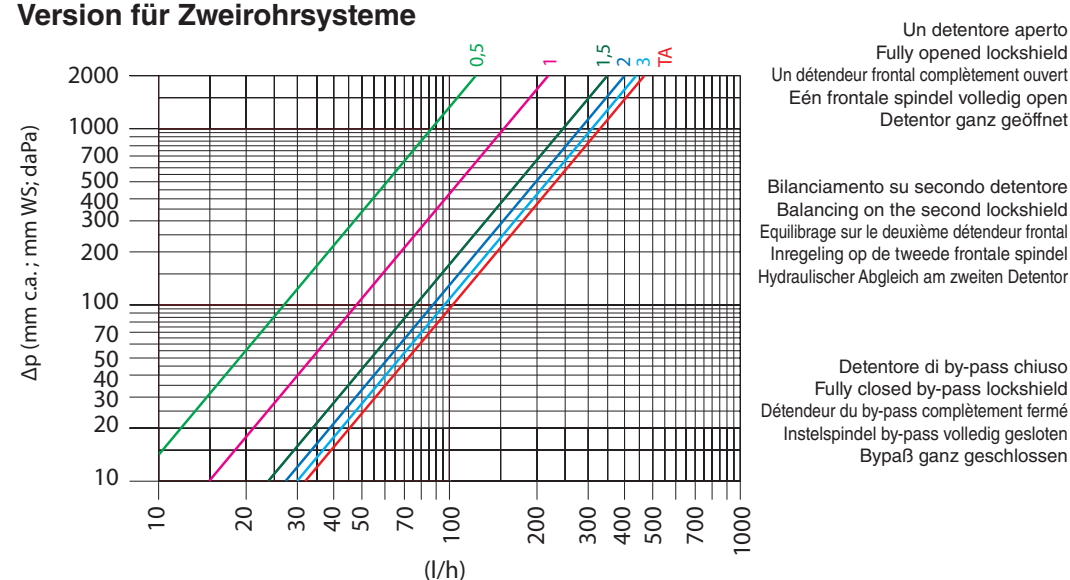
Bei Einrohrsystemen ist die Kunststoffkugel R484 als Schwerkraftbremse im Rücklauf der Verschraubung unterhalb der schwarzen Flachdichtung zu montieren. Die Schwerkraftbremse R484 (Kunststoffkugel) ermöglicht eine Reduzierung des KV-Wertes des Ventils um bis zu 30%. Bei Zweirohrsystemen bleibt der Bypaß ganz geschlossen, während bei Einrohrsystemen der Bypaß entsprechend den Anforderungen der Anlage geöffnet werden muß.

047U23168

R383

Valvola mono-bitubo diritta
Corps mono-bitube droit
Einrohr-und Zweirohrventil Durchgangsform
Twin-entry straight valve
Válvula mono-bitubo recta
Válvula mono-bitubo direita
Eénpijp-tweepijponderblok recht
Клапан для 1-и-2 трубной проходной

Versione bitubo
Twin-entry pipe system version
Réglage bitube
Instelling tweepijp
Version für Zweirohrsysteme



	0,5	1	1,5	2	3	TA
Kv	0,26	0,47	0,75	0,89	0,96	1,01

Nel caso di impianti monotubo posizionare la sfera R484 in corrispondenza dell'attacco di ritorno dalla piastra sotto la guarnizione in gomma. La sfera anti circolazione naturale R484 comporta una riduzione dei coefficienti KV delle valvole pari al 30%. Il detentore di by-pass deve essere chiuso per impianti bitubo ed aperto secondo le necessità per impianti monotubo.

For single pipe systems, install the plastic ball R484 under the rubber washer on the return connection. The R484 natural anti-circulation ball allows a reduction of the ball valves KV coefficients of 30%. For twin-entry pipe systems, the by-pass lockshield must be fully closed, whilst for single pipe systems it must be fully open according to requirements.

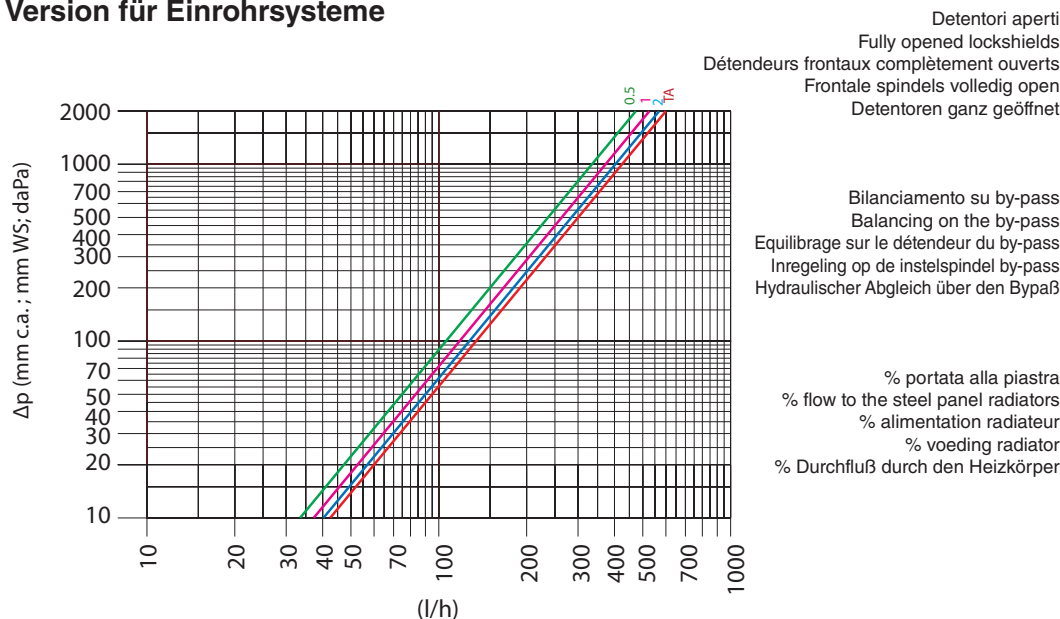
Dans le cas d'une installation monotube mettre la sphère R484 sous le joint en caoutchouc correspondant au retour. La sphère anti-circulation naturelle R484 réduit la valeur Kv du corps de 30%. L'organe de réglage du by-pass doit être en position ferme pour une installation bitube et ouvert selon les besoins pour une installation monotube.

047U23168

R383

Valvola mono-bitubo diritta
Corps mono-bitube droit
Einrohr-und Zweirohrventil Durchgangsform
Twin-entry straight valve
Válvula mono-bitubo recta
Válvula mono-bitubo direita
Eénpijp-tweepijponderblok recht
Клапан для 1-и-2 трубной проходной

Versione monotubo
Single pipe system version
Réglage monotube
Instelling éénpijp
Version für Einrohrsysteme



	0,5	1	1,5	2	TA
Kv	1,06	1,16	1,24	1,27	1,35
%	82	72	65	59	48

Bij gebruik in eenpijpskringen de kunststof kogel R484 in de terugvoorzijde van het onderblok plaatsen, onder de vlakke rubberen afdichtingsring. De kunststof kogel anti-natuurlijke circulatie R484 reduceert de Kv-waarde van het onderblok met 30%. De instelspindel in de bypass moet volledig gesloten worden bij gebruik in tweepijpsinstallaties en geopend worden volgens het gewenste debiet over de radiator in eenpijpsinstallaties.

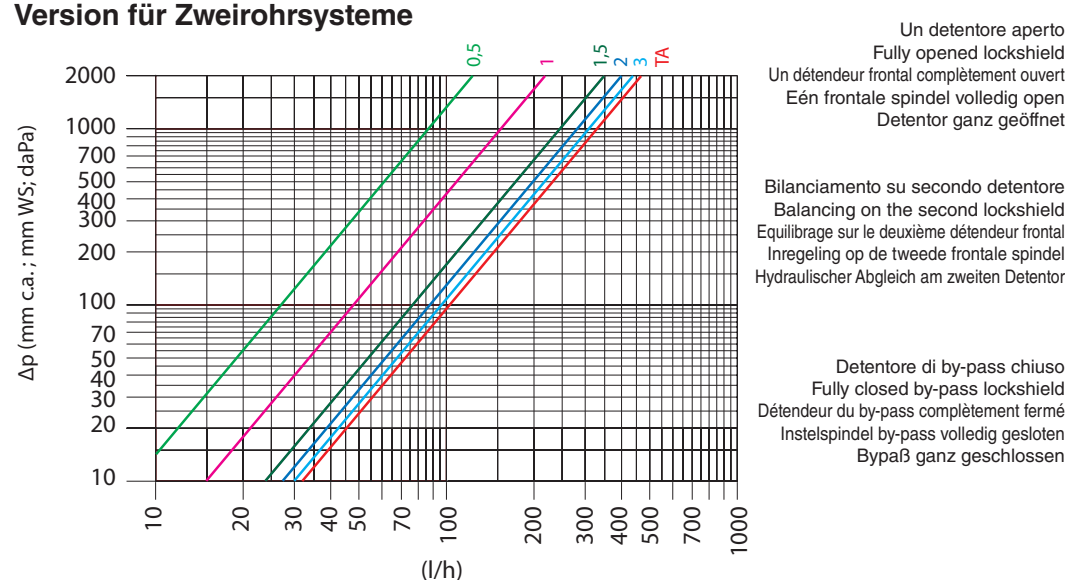
Bei Einrohrsystemen ist die Kunststoffkugel R484 als Schwerkraftbremse im Rücklauf der Verschraubung unterhalb der schwarzen Flachdichtung zu montieren. Die Schwerkraftbremse R484 (Kunststoffkugel) ermöglicht eine Reduzierung des KV-Wertes des Ventils um bis zu 30%. Bei Zweirohrsystemen bleibt der Bypaß ganz geschlossen, während bei Einrohrsystemen der Bypaß entsprechend den Anforderungen der Anlage geöffnet werden muß.

047U23168

R383

Valvola mono-bitubo diritta
Corps mono-bitube droit
Einrohr-und Zweirohrventil Durchgangsform
Twin-entry straight valve
Válvula mono-bitubo recta
Válvula mono-bitubo direita
Eénpijp-tweepijponderblok recht
Клапан для 1-и-2 трубной проходной

Versione bitubo
Twin-entry pipe system version
Réglage bitube
Instelling tweepijp
Version für Zweirohrsysteme



	0,5	1	1,5	2	3	TA
Kv	0,26	0,47	0,75	0,89	0,96	1,01

Nel caso di impianti monotubo posizionare la sfera R484 in corrispondenza dell'attacco di ritorno dalla piastra sotto la guarnizione in gomma. La sfera anti circolazione naturale R484 comporta una riduzione dei coefficienti KV delle valvole pari al 30%. Il detentore di by-pass deve essere chiuso per impianti bitubo ed aperto secondo le necessità per impianti monotubo.

For single pipe systems, install the plastic ball R484 under the rubber washer on the return connection. The R484 natural anti-circulation ball allows a reduction of the ball valves KV coefficients of 30%. For twin-entry pipe systems, the by-pass lockshield must be fully closed, whilst for single pipe systems it must be fully open according to requirements.

Dans le cas d'une installation monotube mettre la sphère R484 sous le joint en caoutchouc correspondant au retour. La sphère anti-circulation naturelle R484 réduit la valeur Kv du corps de 30%. L'organe de réglage du by-pass doit être en position ferme pour une installation bitube et ouvert selon les besoins pour une installation monotube.

047U23168